

LANGUAGE PECULIARITIES OF «THE NEW JOURNALISM» (ON THE EXAMPLE OF THE UKRAINIAN MEDIA)

L. Shutiak, Postgraduate student
Lviv National University named after. I. Franko, Ukraine

This article deals with the concept of new journalism, its linguistic and stylistic features and conceptual characteristics. The dominant features of the genre, inherent in the texts of modern Ukrainian online media are highlighted. The main attention is focused on the linguistic attributes of characters in these materials, which testify to the belonging of the analyzed publications to the new journalism.

Keywords: new journalism, language, dialogue, online media, columnism.

Conference participant


ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ «НОВОГО ЖУРНАЛИЗМА» (НА ПРИМЕРЕ УКРАИНСКИХ СМИ)

Шутяк Л.М., аспирант
Львовский национальный университет им. И. Франко,
Украина

В статье исследуется понятие «новый журнализм», лингвостилистические особенности и концептуальные характеристики данного феномена. Выделяются доминантные признаки жанра, присущие текстам современных украинских Интернет-СМИ. Основное внимание обращено на языковые атрибуты персонажей этих материалов, свидетельствующие о принадлежности проанализированных публикаций к «новому журнализму».

Ключевые слова: новый журнализм, язык, диалог, Интернет-СМИ, колумнистика.

Участник конференции

 <http://dx.doi.org/10.18007/gisap.ps.v0i6.846>

Термин «новый журнализм» (далее – «НЖ») начал активно использоваться в начале 60-х годов XX века в США. Им обозначают журналистско-литературный жанр, возникший «на основе различных инновационных элементов в выборе тем, языка и угла зрения повествования» [2, с. 335]. Главный принцип «нового журнализма» – «максимум правдивости не только касательно самого содержания, но и во всех деталях рассказа, последовательности в документальности построения отдельных сцен, точности деталей, естественности диалогов и т.д.» [6, с. 175]. Среди других названий «НЖ» используются также литературная / нарративная журналистика, субъективный журнализм, паражурнализм, нон-фикшн, гонзо-журнализм и т.п.

Упомянутый термин впервые профессионально обосновал писатель и журналист Том Вулф (1931). В предисловии к составленной им в 1973 году антологии «Новый журнализм», автор показывает историю понятия, «того, что впоследствии было названо «школой», а также «причины, по которым против нее выступают устоявшиеся традиционные журналы и консервативные литераторы» [3, с. 320]. Как утверждает российский исследователь Д. Харитонов, «в отличие от фактофиков, Вулф не был пленен идеей «объективного» письма; действительность, в его представлении, подлежит запечатлению не такой, «какая она есть», но такой, какой она переживается пишущим, – поэтому стремление к правдивости и точности не исклю-

чает субъективности, а как раз предполагает ее» [11, с. 7]. Отметим, что, по сравнению с классической журналистикой ведущих американских медиа послевоенного времени, «НЖ» пытался быть не только «новым», но и «журналистским жанром с литературными претензиями» [2, с. 336]. То есть, он априори позиционировался как пограничный между литературой и журналистикой.

Том Вулф выделяет четыре основные приемы, присущие «НЖ»:

- выстраивания материала сцена-за-сценой, когда повествование внезапно переходит от одного эпизода к другому;
- обязательное присутствие репортера на месте происшествия, подробная фиксация диалогов персонажей, позволяющая лучше раскрыть их личность через речь;
- принцип «хамелеона»: возможность посмотреть на определенное явление глазами его участников, постоянное изменение точки зрения, когда журналист позволяет себе вмешаться во внутренний мир очевидцев происшествия;
- описание жестов действующего лица, его характера, привычек, манеры говорить, интерьера, где происходит событие и др. [3, с. 43-48].

Следовательно, наличие в журналистских текстах именно этих четырех приемов (выстраивание материала сцена-за-сценой, диалог, точка зрения и детализация статуса человека) позволяют причислять их к «новожурналистским».

К представителям жанра относят американских писателей и публицистов Тома Вулфа, Гея Тализа, Джимми Бреслина, Трумэна Капоте, Нормана Мейлера, Джоан Дидион, Хантера С. Томпсона и др. Из-за больших объемов текстов, их материалы публиковались не в газетах, а в журналах. Например, таких как «The Atlantic Monthly», «Harper's», «Esquire», «New York», «The New Yorker», «Rolling Stone» и др.

Среди примеров «НЖ» в украинском медиапространстве назовем книгу эссе Оксаны Забужко «Let my People Go: 15 текстів про українську революцію», «Вирвані сторінки з автобіографії» Марии Матиос, подорожные истории (с англ. – road story) Максима Кидрука, частично опубликованные в журнале «Український тиждень» и изданные отдельными книгами – «Подорож на Пуп Землі» (2 томи), «Навіжені в Перу», «Навіжені в Мексиці», «Любов і піраньї», а также «Авантюра, або практичні реалії мандрів по-бідняцьки: Еротико-політичний документальний калейдоскоп» и «Подорож із Мамайотою в пошуках України» Артема Чапая. Первая, кстати, выходила в виде периодически обновляемых записей в блоге и лишь впоследствии была опубликована как полноценная книга.

«Новожурналистскими» также считаем авторские колонки украинских публицистов и писателей Андрея Бондаря, Светланы Пырало, Виталия Жежеры, Николая Рябчука, Александра Бойченко, Ирэны Карпы, Макси-

ма Кидрука и др. в таких изданиях, как «Українська правда. Життя», «Газета по-українськи», «Погляди. ТСН», журналах «Український тиждень», MANDRY и т.д. Идеальной платформой для «НЖ» стали также Интернет-блоги, так называемые сетевые дневники, где каждый желающий может продемонстрировать свое журналистское и литературное мастерство.

Одной из определяющих характеристик жанра является язык действующих лиц, героев материала. Сленг, звукоподражания (например, ой-ой, ох, о-о, уххх), диалектизмы, разглагольствования являются необходимым признаком «НЖ»-текстов. Именно они обеспечивают колоритность речи героев статьи, а, следовательно, и самого материала. Для полноценного и адекватного раскрытия личностей главных персонажей своего материала «ню-журналист» прибегает к фиксации речи героев и их подачи в статье без необходимого редактирования.

В большинстве «НЖ»-публикаций наблюдаем также доминирование диалогов, которые позволяют лучше раскрыть характеры людей, осмыслить мотивацию их поступков.

Апеллируя к языковым особенностям как одного из существенных приемов упомянутого жанра, «новожурналисты» активно используют его даже в названии текстов. В частности, глава «НЖ» Том Вулф известен своими репортажами и сборками журналистских материалов «Конфетнора-скрашенная апельсиннолепестковая обтекаемая малютка» (The Kandy-Kolored Tangerine Flake Streamline Baby, 1963-1965), «Электропрохладительный кислотный тест» (The Electric Kool-Aid Acid Test, 1968) и др. Такими языковыми экспериментами «новожурналисты» не просто привлекали внимание, но и бунтовали против законов традиционной журналистики. Подобным подходом они иногда вызвали резкое неприятие среди ее апологетов.

В современной украинской прессе и Интернет-СМИ регулярно встречаем материалы, написанные в «новожурналистском» жанре. Приведем некоторые примеры с точки зрения языковой идентификации: «рвані туфлі, показався, пожалуйста, самі

любимі, самоуверенно держався, що я поняв лучше помогти, проволку, у руках вертів, потом улыбатися, вздохнув з облегченієм, по карманам, дістає оттуда, тувельки в кульочку, зустрічалися, одів, каждый раз, воздух, іностранці, врач [5]; «девочки, я упахалася!» [4]; «рїшили, поговорим о житні, носки, пригласимо, матушка» [8]; «розстроїлася, якась мутка, купу шмоток, валили запитаннями, бешена популярність, опозорила, все рівно» [9]; «ми перехватували машини, що везли сміття зі стройок, і сюди гнали, тоже, на пологах складуєся в клубок і просто котись. А на фініші вже як получиться, швиряти, понятніше, папа» [10]; «Ви последніми заїжджали в кооператив. От я зараз повішу на ворота замок, і хрін ви заїдете в кооператив» [1], «Не, ну ти мусиш мать машину!.. Ти шо, не мужик? Мудак якийсь, чесне слово! І цейво, тіки іномарку!» [7, с. 22], «Прифет! Пока! Да-а-а, карашо! – радо галдикав мексиканець» [7, с. 154] тощо.

Эти и другие примеры свидетельствуют о применении языковых особенностей, присущих «НЖ», в украинской прессе и Интернет-пространстве. Собственно, речь героев материала (сленг, звукоподражание, диалектизмы, разглагольствования т.д.) является одной из определяющих характеристик при определении принадлежности текста к «новому журнализму». Авторы журналистских публикаций стремятся как можно точнее изобразить своих героев, в чем существенное значение полагается на их речь. Поэтому представители «НЖ» прибегают к детальной фиксации особенностей диалогов персонажей своих текстов, чем обеспечивают неповторимость образов и интерес к ним со стороны читателей.

References:

1. Bondar A. Skoba [Crampon]., [Electronic resource]. Andrii Bondar. Access mode: http://gazeta.ua/ru/articles/bondar/_skoba/422837
2. Vaishenberr Z. Zhurnalistika ta media: dovidnik [Journalism and media: handbook]., Zirfrid Vaishenberr, Gans I. Klyainshoiberg, Bergard P'orken; translated from german language P. Demeshko and K. Makeev., ed. by

V.F. Ivanova, O.V. Voloshenyuk. - Kiev., Tsentr Vil'no'i Presi, Akademiya Ukrain's'ko'i Presi [Center for Free Press, Academy of Ukrainian Press]., 2011., pp. 335-337.

3. Vulf T. Novaya zhurnalistika i Antologiya novoi zhurnalistiki pod redaktsiei Toma Vulfa and E.U. Dzhonsona [New journalism and Anthology of new journalism edited by Tom Wolfe and William E. Johnson]., Tom Vulf; translated from English by D. Blagova and Yu. Balayana. - Saint Petersburg., Amfora. TID Amfora., Seriya «Amfora 21» [“Amphora 21” Series], 2008. – 574 P.

4. Gembik O. Charivnici [Enchantresses]., [Electronic resource] Ol'ga Gembik. – Access mode: http://gazeta.ua/articles/gembik/_charivnici/420642.

5. Dzekh S. «Z usikh zv'ozd ya til'ki z Yarmol'nikom podruzhivsyia» [Among all “stars” I had friendship only with only with Yarmolnik]., [Electronic resource] Sergii Dzekh. – Access mode: <http://gazeta.ua/articles/people-newspaper/421492>.

6. Zdorovega V. Teoriya i metoda zhurnalists'ko'i tvorchosti: pidruchnik [Theory and methods of journalistic work: a textbook]., Volodimir Zdorovega. – 2-d Ed., edited and compiled. – L'viv., PAIS, 2004. – 268 P.

7. Kidruk M. Meksikans'ki khroniki. Istoriya odniei Mrii [Mexican chronicles. One dream history], Maksim Kidruk. – Kiev., Nora-Druk, 2009. – 304 P. – Mandri.

8. Korzhenko S. «Uchora nochuvala u Vasi, vin storozh na stoyantsi» [Yesterday I spent a night at Vasiya's house, he is watchman at the parking]., [Electronic resource] S. Korzhenko, A. Kantonistova, P. Palamarchuk. Access mode: http://gazeta.ua/articles/people-newspaper/_uchora-nochuvala-u-vasi-vin-storozh-na-stoyanci/421084.

9. Ostapovets' G. Kotvits'ku nadurili na 700 tisyach griven' [Kotvitska was swindled and lost 700 000 UAH]., [Elektronni resurs] G. Ostapovets'. Access mode: <http://gazeta.ua/articles/people-newspaper/421688>.

10. Ostapovets' G. Na lizhi mozna stavati v chotiri roki [One can ski since the age of 4] [Electronic resource] G. Ostapovets'. Access mode: <http://gazeta.ua/articles/people-newspaper/421472>

11. Kharitonov D.V. «Novyi zhurnalizm» v sravnitel'no-istoricheskoi perspektive (programmy literaturnogo osvoiniya fakta v SShA 1960-kh godov i v Rossii 1920-kh : dissertatsiya... kandidata filologicheskikh nauk: 10.01.03. [«New Journalism» in a comparative historical perspective (programs of mastering the fact in literature – in 1960s in the USA and in 1920s in Russia: the dissertation by the Candidate of Philology: 10.01.03]. Kharitonov Dmitrii Vladimirovich. – Moskva., 2010. – 188 z.

Література:

1. Бондар А. Скоба [Електронний ресурс] / Андрій Бондар. – Режим доступу: http://gazeta.ua/ru/articles/bondar/_skoba/422837

2. Вайшенберг З. Журналістика та медіа : довідник / Зігфрід Вайшенберг, Ганс Й. Кляйнштойберг, Бернгард Пьоркен ; [пер. з нім. П. Демешко та К. Макеєв ; за заг. ред. В.Ф. Іванова, О.В. Волошенюк]. - К.: Центр Вільної Преси, Академія Української Преси, 2011., С. 335-337.

3. Вулф Т. Новая журналистика и Антология новой журналистики под редакцией Тома Вулфа и Э.У. Джонсона / Том Вулф; [пер. с англ. Д. Благова и Ю. Балаяна]. - СПб.: Амфора. ТИД Амфора, 2008. – 574 с. (Серия «Амфора 21»).

4. Гембік О. Чарівниці [Електронний ресурс] / Ольга Гембік. – Режим доступу: / http://gazeta.ua/articles/gembik/_charivnici/420642.

5. Дзех С. «З усіх звезд я тільки з Ярмольником подружився» [Електронний ресурс] / Сергій Дзех. – Режим доступу: <http://gazeta.ua/articles/peop-le-newspaper/421492>.

6. Здоровега В. Теорія і методика журналістської творчості: підручник / Володимир Здоровега. – 2-ге вид., переробл. і доп. – Львів: ПАІС, 2004. – 268 с.

7. Кідрук М. Мексиканські хроніки. Історія однієї Мрії / Максим Кідрук. – К.: Нора-Друк, 2009. – 304 с. – Мандри.

8. Корженко С. «Учора ночувала у Васі, він сторож на стоянці» [Електронний ресурс] / С. Корженко, А. Кантоністова, П. Паламарчук. – Режим доступу : <http://gazeta.ua/articles/>

people-newspaper/_uchora-nochuvala-u-vasi-vin-storozh-na-stoyanci/421084.

9. Остаповець Г. Котвицьку надурили на 700 тисяч гривень [Електронний ресурс] / Г. Остаповець. – Режим доступу: <http://gazeta.ua/articles/people-newspaper/421688>.

10. Остаповець Г. На ліжжі можна ставати в чотири роки [Електронний ресурс] / Г. Остаповець. – Режим доступу : <http://gazeta.ua/articles/people-newspaper/421472>

11. Харитонов Д.В. «Новый журнализм» в сравнительно-исторической перспективе (программы литературного освоения факта в США 1960-х годов и в России 1920-х : диссертация... кандидата филологических наук: 10.01.03 / Харитонов Дмитрий Владимирович. – М., 2010. – 188 с.

Information about author:

1. Lilia Shutiak - Postgraduate student, Lviv National University named after. I. Franko; address: Ukraine, Chernivtsi city; e-mail: shutiak86@gmail.com

